

DIN EN 60526

ICS 29.120.30

Ersatz für
DIN 6838-1:1977-02 und
DIN 6838-2:1978-08

**Hochspannungskabel-Steckverbindungen für medizinische
Röntgengeräte (IEC 60526:1978, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60526:2004**

High-voltage cable plug and socket connections for medical X-ray equipment
(IEC 60526:1978, modified);
German version EN 60526:2004

Raccordements par fiche et réceptacle des câbles haute tension pour équipements à
rayons X à usage médical (CEI 60526:1978, modifiée);
Version allemande EN 60526:2004

Gesamtumfang 15 Seiten

Normenausschuss Radiologie (NAR) im DIN

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 60526:2004, die das europäische Harmonisierungsdokument HD 364 S2:1983 ersetzt und in die der Inhalt der Internationalen Norm IEC 60526:1978 „High-voltage cable plug and socket connections for medical X-ray equipment“ modifiziert übernommen wurde.

Das internationale Schriftstück wurde vom Unterkomitee SC 62B „Diagnostische bildgebende Geräte“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Für die vorliegende Norm ist das nationale DKE/NAR-Gemeinschaftsgremium GA 6 „Bildgebende Systeme“ des Normenausschusses Radiologie (NAR) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. in Arbeitsgemeinschaft mit der Deutschen Röntgengesellschaft und der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE und in Zusammenarbeit mit der Deutschen Gesellschaft für Nuklearmedizin e. V. (DGN), der Deutschen Gesellschaft für Medizinische Physik e. V. (DGMP) der Deutschen Gesellschaft für Radioonkologie e. V. (DEGRO) zuständig.

Änderungen

Gegenüber DIN 6838-1:1977-02 und DIN 6838-2:1978-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Maße, Anschlüsse und Kennzeichnung für dreipolige und vierpolige Ausführung wurden in einer Norm zusammengefasst;
- b) vollständige redaktionelle Überarbeitung.

Frühere Ausgaben

DIN 6838-1: 1977-02

DIN 6838-2: 1978-08

Deutsche Fassung

**Hochspannungskabel-Steckverbindungen
für medizinische Röntgengeräte
(IEC 60526:1978, modifiziert)**

High-voltage cable plug and socket
connections for medical
X-ray equipment
(IEC 60526:1978, modified)

Raccordements par fiche et réceptacle
des câbles haute tension
pour équipements à rayons X
à usage médical
(CEI 60526:1978, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2004-07-06 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäische Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Litauen, Lettland, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	3
Einleitung	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Begriffe.....	4
2.1 Grad der Anforderungen	4
2.2 Begriffe.....	5
3 Abmessungen.....	5
4 Anschlüsse	5
5 Kennzeichnung.....	5
6 Darstellung der Übereinstimmung	5

Bilder

Bild 1 — Dreipoliger Hochspannungsstecker	8
Bild 2 — Dreipoliger Stecktopf	9
Bild 3 — Stecktopf, montiert.....	10
Bild 4 — Druckring	11
Bild 5 — Vierpoliger Hochspannungsstecker.....	12
Bild 6 — Vierpoliger Stecktopf	13

Tabellen

Tabelle 1 — Kennzeichnung und Anschlüsse für dreipolige Hochspannungsstecker und Stecktüpfe	6
Tabelle 2 — Kennzeichnung und Anschlüsse für vierpolige Hochspannungsstecker und Stecktüpfe.....	7

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60526:1978, ausgearbeitet von dem SC 62B „Diagnostic imaging equipment“ des IEC TC 62 „Electrical equipment in medical practice“, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC TC 62 „Elektrische Geräte in medizinischer Anwendung“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen von CENELEC am 1983-09-07 als HD 364 S2 angenommen.

Dieses Harmonisierungsdokument wurde zur Umwandlung in eine Europäische Norm der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-07-06 als EN 60256 angenommen.

Nachstehendes Datum wurde festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop) 2005-07-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60526:1978 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

6 Darstellung der Übereinstimmung

Am Ende der Aufzählung der 3 Elemente bezüglich dreipolige Kabelanschlüsse, ist die Bezugnahme auf „IEC 526/1975“ durch „IEC 60526:1975 oder IEC 60526:1978“ zu **ersetzen**.

Einleitung

Diese Norm wurde vom Unterkomitee 62B, Röntgeneinrichtungen bis 400 kV und Zubehör, der IEC Technisches Komitee 62, Elektrische Geräte in medizinischer Anwendung, erarbeitet.

Sie bildet die zweite Ausgabe der IEC 526:1975.

Die erste Ausgabe, die Anforderungen an dreipolige Hochspannungsstecker und Steckdöpfe enthält, wurde 1975 veröffentlicht. Sie basierte auf dem ersten Entwurf, der 1970 auf der Sitzung in London diskutiert wurde. Im Ergebnis der Sitzung von 1973 in Rockville, Maryland, wurde der Entwurf, 62B(Central Office)13, den nationalen Komitees zur Annahme unter der Sechs-Monats-Regel im Januar 1974 vorgelegt. Sechzehn Länder stimmten explizit für die Veröffentlichung.

Ein Entwurf, der zusätzliche Festlegungen an vierpolige Hochspannungsstecker und Steckdöpfe enthält, wurde auf der Sitzung 1976 in Ottawa diskutiert. Im Ergebnis dieser Sitzung wurde der Entwurf, 62B(Central Office)30, den nationalen Komitees zur Annahme unter der Sechs-Monats-Regel im Dezember 1976 vorgelegt.